

Nouveautés étrangères

Numéro 43, mars-avril-mai 1991

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/19900ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Nuit blanche, le magazine du livre

ISSN

0823-2490 (imprimé)

1923-3191 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce compte rendu

(1991). Compte rendu de [Nouveautés étrangères]. *Nuit blanche*, (43), 73-79.

photo : Jacques Sassi



Edmond Jabès

Faire œuvre de géographe universel :

On peut sans doute faire entrer tout ce qui concerne la terre dans un ouvrage de géographie. Est-ce ce que tente Hachette avec *Géographie universelle* dont deux volumes viennent de paraître : *Mondes nouveaux et France, Europe du Sud* ? Dirigée par Roger Brunet, la collection échelonnera sur les trois prochaines années la sortie des huit autres volumes qui la composent. Les premières parutions feront-elles la preuve que l'œuvre est indispensable ? ●

Les mots de (sur) la guerre :

On se frotte les mains chez Olivier Orban où l'on a réussi à faire paraître plus tôt que prévu, guerre oblige, le Pierre Salinger/Éric Laurent, *Guerre du Golfe, le dossier secret*. Bon coup de pub...

La veine n'est pas épuisée, il s'en faut ! Judith Miller et Laurie Mylroie ont publié *Saddam Hussein et la crise du Golfe* aux Presses de la Cité/Libre Expression, Samil al-Khalil lançait en janvier, chez Lattès, *Irak. La machine infernale*. En février *Lettre ouverte à la guerre* de Mgr Gaillot (Albin Michel) porte un message qui aura une portée différente sans doute de l'étude d'Alain Gresh et de Dominique Vidal : *Le Golfe : clefs pour une guerre annoncée* (Le Monde). ●

Chronique nécrologique :

Le 3 janvier mourait Edmond Jabès, poète et écrivain, auteur d'une œuvre exigeante, toujours approfondie d'un livre à l'autre. Regroupés, ses textes forment *Le livre des questions, Le livre des ressemblances, Le livre des limites, Le livre des marges. Le seuil le sable*, son œuvre poétique, et *Un étranger avec sous le bras un livre de petit format* achèvent la liste de ses publications. Mais en avril (chez Gallimard une fois de plus) paraîtra *Le livre de l'hospitalité*.

Décembre 1990 marquait aussi la disparition de Friedrich Dürrenmatt, le grand écrivain et dramaturge suisse de langue allemande et de Reinaldo Arenas, romancier cubain en pleine maturité. Plus tôt l'automne dernier, Philippe Soupault, Alberto Moravia, Michel Leiris, Patrick White, Luis Althusser, Norge, Lawrence Durrell nous laissaient aussi seuls avec leurs livres. ●

La science en question :

La science n'est pas sans tache, proclament Rolande Girard et Georges Mathe dans un document choc publié chez François Bourin, *La science impure*. Des influences autres que scientifiques s'exercent sur la recherche, on y obéit à des mobiles cachés, à des pressions indues. La presse, la finance, le pouvoir interviennent là comme ailleurs, malgré la réputation d'honnêteté, d'objectivité, de soumission à la seule et unique vérité que se sont faite (qu'entretiennent ?) les chercheurs. Perdues nos belles illusions ! ●

Nouveautés d'hier :

Alfred Döblin : *L'assassinat d'une renonculé*

Publiées entre 1902 et 1917, traduites en 1984 aux Presses universitaires de Grenoble par Philippe Ivernel, les treize nouvelles du recueil *L'assassinat d'une renonculé* ont paru en poche aux éditions Rivages en 1990. Très peu connue en français, sauf par le *Berlin Alexanderplatz*, l'œuvre de Döblin, si l'on juge par le ton, le style et les sujets de ces nouvelles est fascinante et absolument dépayante. L'univers Döblin est dérangeant, dur, cruel, insolite, terriblement présent dans ces démesures. On n'aime pas tout. On en est curieux. ●

B.B.

Jacques Reda : *Le sens de la marche*

Après *L'herbe des talus* et *Recommandations aux promeneurs*, voici maintenant *Le sens de la marche* (Gallimard, 1990). Jacques Reda continue d'enchaîner des mots au grand air avec la même ferveur. Entre une promenade dans la Brie et une autre dans le Vexin, il va mettre ses pas dans ceux d'écrivains célèbres : Lafontaine, Wordsworth, Jules Renard. La balade devient pèlerinage. Quant au sens profond de la marche — et c'est peut-être tant mieux — « Évident mais secret il nous échappe ». ●

J.M.

Yi Munyol : *Notre héros défiguré*

La fable s'interprète toujours à plusieurs niveaux. Souvent extérieure à son auteur, qui ne fait qu'exprimer une philosophie de bon sens, ce qu'on appelle la sagesse des nations (?), elle est ici vécue, pour ainsi dire. Dans *Notre héros défiguré* (Actes Sud, 1990), la situation décrite est l'image transparente de la situation que vivent les Coréens du Sud dans un pays politiquement divisé. La finesse de l'analyse, la subtilité du propos font de cet opuscule un bijou... bien dérangeant. ●

B.B.

Oskar Panizza : *Histoire de Lune*

Tous les prétextes et toutes les images sont bonnes pour laisser la terre, voler vers un continent imaginaire, ce que la lune a représenté de tous temps. Oskar Panizza, dans *Histoire de Lune* (Circé, 1990), nous amène dans une lune qui n'a rien d'idyllique, d'éthéré, qui serait plutôt l'envers dérisoire de nos rêves lunaires. Cette lune, tenue par un fil à la lune planète peut-être, reliée à la terre sporadiquement et pour fins d'approvisionnement par une échelle démesurée, est le produit d'une imagination délirante. Oskar Panizza nous fait don d'un lieu d'une étrange étrangeté, pas tout à fait étranger, pas vraiment familier non plus, déconcertant. ●

B.B.

Xavière Gauthier : *L'insoumise*

L'insoumise, c'est Louise Michel, la communarde, dont la vie s'est dépensée pour la cause du peuple. Non seulement sur les barricades — elle y fut chaque fois qu'elle le pouvait, tirant du fusil comme un soldat, infatigable —, Louise Michel fut en toutes occasions une grande figure, un être d'exception, toujours là où il faut pour stimuler les courages, s'ignorante de la peur, du découragement. L'héroïsme lui était coutumier, la bonté quotidienne, également. Hors ses combats, Louise Michel enseignait. Aux écoliers démunis, elle offrait en outre le pain, dont elle se privait pour eux. Déportée en Nouvelle-Calédonie, elle y poursuivra son travail d'enseignante et d'éveilleuse sociale. *L'insoumise* de Xavière Gauthier (Manya, 1990) fait la lumière sur un personnage controversé qui nous retient par son étonnante richesse intérieure. ●

B.B.

La morale renaît de ses cendres : Même *Autrement* y vient, avec une nouvelle collection « Morales » consacrée à la réflexion sur tous les aspects des valeurs dites fondamentales. Les premiers titres de la collection paraissent en janvier : *La fidélité*, *Un horizon*, *un échange*, *une mémoire* sous la direction de Cécile Wajsbrot ; *La politesse*, *Vertu des apparences* sous la direction de Régine Dhoquois et *L'honneur*, *Image de soi* ou *don de soi : un idéal équivoque* sous la direction de Marie Gautheron. Viendront ensuite *Le pardon*, *La tolérance*, *Le courage*, *La patience*.

Vulgarisation scientifique : En mars, Presses-Pocket lance, avec la Cité des sciences de La Villette, six titres dans la collection « Explora » qui en comptera douze par an. La science à la portée de tous... et de toutes les bourses. Autre formule, « Découvertes Junior », l'encyclopédie que préparaient Larousse et Gallimard, sort ses deux premiers fascicules : *La création de l'univers* et *La naissance de la terre*. L'histoire de l'humanité racontée aux jeunes devrait comprendre 120 numéros, qui prendront en librairie la forme de 20 volumes d'une centaine de pages.

Bientôt en français : Flammarion a acheté les droits de traduction de *Possession* d'Antonia Byatt, gagnante du Booker Prize en octobre dernier. Comme toujours, le plus grand prix littéraire de Grande-Bretagne ouvre aux lauréats la porte de la reconnaissance internationale. Signalons que *Le sucre* d'Antonia Byatt était déjà publié en français aux éditions des Cendres.



photo : Roger Viollet

Les frères Goncourt

Les Goncourt ont-ils de l'avenir ? Il serait intéressant de suivre la carrière de tous les lauréats de prix littéraires. En ce début d'année, quelques vieux prix Goncourt ont encore le vent dans les voiles. Au Seuil, Didier Decoin (Goncourt 1977), sort *La femme de chambre du Titanic* et Tahar Ben Jelloun (Goncourt 1987), *Les yeux baissés* ; chez Fayard, Jean Vautrin (Goncourt 1989) et Dan Franck font de nouveau équipe avec *Le temps des cerises*. En mars, chez Julliard, le même Jean Vautrin — qui vient de gagner le procès qu'on lui intentait pour contrefaçon littéraire — lance une collection de nouvelles françaises et étrangères.

Pour les lecteurs voraces : Le XIX^e siècle a été prolifique en feuilletons et en longs romans. La collection Bouquins (éditions Robert Laffont) fait le plaisir des lecteurs insatiables en les republiant. Pour les romantiques : les œuvres des sœurs Brontë, un tome pour chacune d'elles. Pour les amateurs de romans d'aventures, des œuvres d'Alexandre Dumas père, dans une réédition qui se veut fidèle aux manuscrits de Dumas et non à des réimpressions douteuses. Tome 1 : *Joseph Balsamo* ; tome 2 : *Le collier de la Reine* et *Ange Pitou* ; tome 3 : *Le chevalier de Maison-Rouge* ; *La comtesse de Charny*. Le tout accompagné d'un appareil critique et d'un dictionnaire des personnages de Dumas.

Littérature étrangère

Pays d'ombre, par G. Dessi, Actes Sud.
Chienne de vie, par Majian, Actes Sud.
Le hasard est un grand artiste, par F. Walder, Belfond.
La mère allemande, par E. Aubert, Denoël.
Les monstres moraux, par J.-P. Diehl, Régine Deforges.
Un endroit où aller, par P. Warren, Actes Sud.
Pavane pour une infante défunte, par L. Monikova, Belfond.
Ah ! Maman, par B. Hua, Belfond.
Le cavalier polonais, par W. Grzedzielski, Actes Sud.
Tempo di Roma, par A. Curvers, Actes Sud.
Narrateurs des plaines, par G. Celati, Flammarion.
Saveurs de Chine, par K. Hom, Flammarion.
Un bel morir, par A. Mutis, Grasset.
Le couple, par S. Lilar, Grasset.
Des feuilles dans la bourrasque, par G. García Márquez, Grasset.
Joe's Bunker, par J. Guglielmi, P.O.L.
Le miroir des années, par L. Bourgeois, Presses de la cité.
Havana, par P. Monette, Presses de la renaissance.
Innocence et vérité, par Marcel Schneider, Grasset.
Pas de lettre pour le colonel, par G. García Márquez, Grasset.
Correspondance Romain Rolland / Maxime Gorki, Albin Michel.
Misérable miracle, par Michaux, Gallimard.
Le charmeur de poussière, par Adonis, Gallimard.
N'entre pas sans violence dans cette bonne nuit... et Vision et prière, par Dylan Thomas, Gallimard.
Le brasier, par Jean-Pierre Barbier, Le pré aux clercs.
Demandez le programme, par Robert Coover, Seuil.
Petits bourgeois, par Carlos de Oliveira, Seuil.
En famille, par Marie NDiaye, Minuit.
La folie originelle, par Eugène Savitz-

« URSS, d'hier à demain » : Voici, après une période test, le vrai départ d'une nouvelle collection de littérature chez Horay, collection que dirige Genia Louguine. Titres proposés : *Thèmes avec variations* de Nikolai Karetnikov, *La vie sans lendemains* de Lev Razgon, *Rendez l'ange* d'Ilija Kroupnik, *Eros est russe* de Valeria Narbikova.

kaya, Minuit.
Vies cruelles, par Lorrie Moore, Rivages.
La ballade de Lord Rendall, par Javier Marias, Rivages.
Les dames de Barranquilla, par Marvel Moreno, Robert Laffont.
Alexandra Alpha, par José Cardoso Pires, Gallimard.
Christophe et son œuf, par Carlos Fuentes, Gallimard.
Au contraire, par Angela Praesent, Gallimard.
La Vénitienne et autres nouvelles, par Vladimir Nabokov, Gallimard.
Le Calvaire, *L'Abbé Jules*, *Sébastien Roch*, par Octave Mirbeau, Mercure de France.
Dieu sait quoi, par Claire Devarrieux, Mercure de France.
Élissa, la reine vagabonde, par Fawzi Mellah, Seuil.
Enfants des rues étroites, par Abbelhak Serhane, Seuil.
L'air, par Christian Gailly, Minuit.
Le maître des horloges, par Philippe Delmas, Odile Jacob.
La traversée de l'Afrique, par Eugène Savitzkaya, Minuit.
Diadorim, par Joao Guimaraes Rosa, Albin Michel.
Élise en automne, par Marie-Claire Bancquart, François Bourin.



LES ATELIERS GRAPHIQUES
MARC VEILLEUX INC.

LES MAÎTRES
DU COURT TIRAGE

Impression de tout genre,
de vos livres,
périodiques
et brochures
de qualité soignée.

203, Chemin des Pionniers
CAP. SAINT-IGNACE
(QC) G0R 1H0
Tél.: (418) 246-5666
Télécopieur: (418) 246-5564

Bureau de Montréal
tél.: (514) 848-9766

Salman Rushdie, encore !

Salman Rushdie n'avait pas le choix. D'abord parce qu'il est et reste écrivain. Aussi parce qu'il n'était plus que l'auteur des *Versets sataniques*. Il vient donc de publier *Haroun and the Sea of Stories* qui devrait paraître en français en mai chez Christian Bourgois. Roman parmi d'autres, les *Versets* reprendront peut-être la place qui leur revient dans l'ensemble de l'œuvre. Seront-ils jamais complètement démythifiés pour autant ? ●

Tourmaline, par Adalbert Stifter, Jacqueline Chambon.

L'ombre des fleurs, par Shohei Ooka, Philippe Picquier.

Femme, femme, femme, par Han Shaogong, Philippe Picquier.

Dix portraits, par Gertrude Stein, Deux Temps Tierce.

La bohémienne de Madrid, par Cervantès, Climats.

Art poétique, par André Breton et Jean Schuster, Le temps qu'il fait.

Le Lac noir, par H.S. Hasse, Actes Sud.

Un printemps en Sibérie, par M. de Gouvenain, Actes Sud.

Les sept îles de la mélancolie, par Baptiste-Marrey, Actes Sud.

La bataille de Pollocks Crossing, par J.-L. Carr, Actes Sud.

Les palabreurs, par B. Hrabal, Albin Michel.

La vision d'Élena Silves, par N. Shakespeare, Albin Michel.

Mastro-Don Gesualdo, par G. Verga, L'arpenteur.

Dans la fournaise du temps, par M. Bontempelli, L'arpenteur.

Généalogie, par L. Jouniaux, Arthaud.

La Bible de néon, par J.K. Toole, Robert Laffont.

Terremer, par U. Le Guin, Robert Laffont.

Dieu sait quoi, par C. Devarrieux, Mercure de France.

Correspondance érotique, anonyme, Mercure de France.

L'Encyclopédie, par Novalis, Minuit.

Pleure Jérusalem, par G. Rachet, Le pré aux clercs.

Max et les chats, par M. Scliar, Presses de la renaissance.

Histoire de Rahab la prostituée, par J. Briance, Renaudot.

Clément chez les calmistes, par M. Besnier, Seuil.

Ces deux hommes, par Slobodan Selnic, Robert Laffont.

La mort d'un seigneur, Collectif, Seghers.



photo : Gisèle Freund

James Joyce

Joyce à travers Nora, Modigliani par sa fille :

Le regard des proches sur les grands artistes est-il le plus juste ? Le quotidien ne donne pas à voir la grâce, le don, l'éclair, la fulgurance, et bien souvent les proches sont des étrangers. Mais les biographes, c'est leur métier, frappent à toutes les portes. Ainsi Brenda Maddox a tenté de faire revivre la Nora de James Joyce pour atteindre celui-ci. Voici donc *Nora. La vérité sur les rapports de Nora et James Joyce*, publié chez Albin Michel. Jeanne Modigliani, quant à elle, rétablit les faits d'une histoire créée parfois de toutes pièces autour de son célèbre père. *Modigliani, une biographie* a été publié chez Adam Biro. À signaler également la biographie d'Anna Freud, fille cadette et collaboratrice du grand Sigmund. *Anna Freud* d'Élisabeth Young-Bruhl paraissait en début d'année chez Payot. ●

Une, deux, puis trois femmes dans le club masculin le plus select :

Marguerite Yourcenar avait cassé la glace en 1980, Jacqueline de Romilly y fit une entrée moins fracassante en 1988 ; avec Hélène Carrère d'Encausse, le rythme d'accession des femmes à l'Académie française serait-il en voie de s'accélérer ? Qu'il faille encore être une super-femme pour gagner le bicorne, sinon l'épée, nous n'en doutons pas. La carrière d'Hélène Carrère d'Encausse en tout cas témoigne de rien de moins que l'excellence. ●

Une place dans l'Histoire :

Ou une Histoire à elles. Le grand projet de *L'Histoire mondiale des femmes* devient réalité ce mois de mars. Les cinq volumes de *L'Histoire* sont le résultat du travail des historiennes Pauline Schmitt-Pantel, Christiane Klapisch-Zuber, Natalie Zemon Davis, Arlette Farge, Geneviève Fraisse et Françoise Thébaud, sous la direction de Michelle Perrot et Georges Duby. Chez Plon. ●

Phénomène NDiaye : Qui ne rêverait d'écrire un premier roman à seize ans, de le voir publié à 17 et de savoir alors de façon certaine, comme tous ses lecteurs, que l'on est et sera écrivain ? C'est le cas de Marie NDiaye qui « entrait en littérature » en 1984 avec *Quant au riche avenir* (Minuit). *Comédie classique* est publié chez P.O.L en 1987 et *La femme changée en bûche* en 1989, chez Minuit. Ce même éditeur publie l'extraordinaire *En famille* en début d'année 1991. On parle d'une grande romancière, tout le sujet et son traitement témoignant d'une maturité d'esprit et d'une qualité de réflexion exceptionnelles. ●

UN LIVRE À DÉCOUVRIR...

Silvie BERNIER

Du texte à l'image Le livre illustré au Québec

L'auteure retrace l'histoire du livre illustré tout en insistant sur les écarts de signification entre le texte verbal et le texte pictural. *Maria Chapdelaine*, un des modèles, a été illustré par un vingtaine d'artistes qui en ont donné chacun un rendu différent.

x-342 pages, 56 illustrations, 32\$.

En vente
chez votre libraire ou chez l'éditeur

**LES PRESSES
DE L'UNIVERSITÉ
LAVAL**

Cité universitaire
Sainte-Foy G1K 7P4
Tél. (418) 656 5106
Télec. (418) 656 3476

Nouveautés d'hier :

Annie Saumont : *Moi les enfants j'aime pas tellement*

Le titre accroche. Il annonce des nouvelles — Annie Saumont s'est fait une réputation dans le genre — un peu méchantes. Quand on avoue que... ça augure mal. Les enfants dans ce recueil (Syros-Alternatives, 1990) ne sont pas des angelots. Les parents non plus. Mais quelle plume pour en parler, avec les mots qui collent aux réalités, réparties percutantes, argotiques souvent, raccourcis de la parole enfantine. La clairvoyance des enfants, leur sensibilité... et leur insensibilité, Annie Saumont sait les traduire et nous laisser des impressions au cœur. ●

B.B.

Michel Foucault : *Les mots et les choses*

L'expression « sciences humaines » implique que l'homme soit objet de curiosité, puis de savoir, ce qui serait un événement tout récent qu'il faut associer à une mutation intérieure à notre culture. Cette mutation, Michel Foucault l'a étudiée dès le moment où elle se manifeste, soit à partir du XVII^e siècle. Au début du XIX^e siècle se constituent une philologie, une biologie, une économie politique ; les choses y obéissent à leurs propres lois et non plus à celles de leur représentation. Dans la place laissée vide par le Discours, l'homme apparaît enfin comme objet du savoir. C'est de cette « archéologie des sciences humaines » que Foucault veut rendre compte. Gallimard réédite, dans sa collection « Tel », cet essai important du philosophe paru pour la première fois en 1966. ●

F.B.

Bernard Pivot : *Le métier de lire*

Pour beaucoup d'amateurs de livres et de télévision, il y aura eu un avant et un après *Apostrophes*, cette célébration dominicale du livre officinée par Bernard Pivot. Le phénoménal succès de cette émission, en France, valait bien qu'on s'y arrête, après sa disparition, pour en faire l'autopsie. Dans ce « débat » (Gallimard, 1990) qui aurait pu tout aussi bien s'intituler « Si *Apostrophes* m'était conté », Bernard Pivot discute du métier de journaliste, des rencontres qui l'ont marqué, de sa façon de travailler, du phénomène *Apostrophes* et des réactions qu'il a suscitées, s'expliquant sur les raisons de ses choix. À ce jeu de l'arroseur arrosé, le célèbre interviewer se révèle rigoureux, discipliné, respectueux de son auditoire autant que de ses invités, d'une indépendance intraitable et d'une modestie sans coquetterie. La télévision qui grossit tout ne nous a pas trompés, ce livre le confirme. Pivot est un homme bien. ●

Y.P.

René Guy Cadou : *La maison d'été*

Le Castor astral réédite l'unique roman du poète nantais René Guy Cadou, *La maison d'été*, paru en 1955. Cadou, mort prématurément à 31 ans, n'en a pas vu la publication. Reste que ce seul roman, aux accents qui rappellent *Le grand Meaulnes*, plein de rêve et de profondeur dilués dans une prose discrètement poétique, « contient l'ensemble de l'itinéraire spirituel et affectif de Cadou » (Michel Manoll). C'est une sorte de nostalgie du paradis perdu, du pays natal, que nous propose celui qui fut l'un des animateurs de l'École de Rochefort, et qui écrivit : « Le temps qui m'est donné, que l'amour le prolonge ». ●

F.O.



Denis Belloc

Denis Belloc, essayiste : Le romancier (*Néons, Suzanne, Képas, Les aiguilles à tricoter*), on le connaît par sa virulence, la crudité de ses portraits, par des personnages écorchés vifs qui se débattent dans des situations insoutenables. Le voici maintenant, franc-maçon qu'on a failli exclure, qui s'interroge sur la franc-maçonnerie avec un maître. *Une pierre à tailler*, aux Presses de la Renaissance, nous fait ainsi découvrir un autre Belloc. ●

Exclus ou non : Michel Serres, qui publie le dernier tome (VI) de la série Hermès sous le titre *Le tiers instruit* (Éditions François Bourin), remet en cause, dans les domaines liés à la connaissance, la notion de tiers exclu. Science exacte et culture doivent communiquer entre elles ; l'homme de l'avenir, le tiers instruit, devrait circuler à l'aise dans toutes les sphères du savoir. Peut-être le *Michel Serres. Éclaircissements. Quatre entretiens avec Bruno Latour* (chez François Bourin toujours) nous livrera-t-il quelques clefs nouvelles de l'œuvre de ce scientifique passé à la philosophie, l'un des grands penseurs de notre temps. ●

Que sait-on des Inuit ? : Il faut lire *Ultima Thulé* de Jean Malaurie publié chez Bordas à l'automne, pour mesurer notre science... ou notre ignorance. Et pour comprendre l'image, les images que se sont faites de nous les Inuit à travers tous ceux qui les ont visités depuis les Vikings. ●

Qui a dit que Dieu était mort ? : Gilles Kepel, dans *La revanche de Dieu* au Seuil, montre que le monde actuel semble en avoir décidé tout autrement. Les mouvements religieux prennent de l'importance partout. Intégristes ou progressistes, ils viennent non pas des institutions mais des laïcs, du peuple... et de populations jeunes et éduquées. Un élément dont nos sociétés doivent tenir compte et qui reste bien problématique. ●

S'approprier l'objet de son admiration : Claude Roy, aidé en cela par un sinologue éminent, a joué le tout pour le tout, effrontément, sans vergogne. Il intitule son dernier livre *Le voleur de poèmes : Chine. 250 poèmes dérobés au chinois*. Ses complices, d'augustes professeurs et écrivains chinois et le Jean Lévi du CNRS, spécialiste de la Chine, auteur entre autres du *Grand empereur et ses automates* et éditeur du *Roman des trois royaumes*. Ainsi entouré, Claude Roy tente un « équilibre entre la transcription fidèlement 'infidèle' et la recréation de poèmes occidentaux 'volés' à la Chine ». Peu importe sans doute les garanties qu'il offre ; notre jugement ne s'appuiera évidemment que sur le texte qu'il nous donne à lire. Au Mercure de France. ●

Pourquoi pas un Saint-Simon ? : Il semble impensable aujourd'hui d'entreprendre de lire tout Saint-Simon. Mais si on nous facilitait la besogne ? Savourer un peu de Saint-Simon, c'est un tel déllice ! *La cour du régent*, qu'on nous propose en édition de poche (Complexe-Historiques), pourrait répondre tout à fait à nos désirs. ●

Essais étrangers

Essai sur Beethoven, par A. Boucourechliev, Actes Sud.
Les Mésopotamiens, t. I et t. II, par J. Margueron, Armand Colin.
L'équivoque écologique, par P. Alphanéry, P. Bitoun et Y. Dupont, La Découverte.
Clafoutis, gourmandine, villebrequin, par J.-P. Colin, Belfond.
Entretiens avec Max Aub, par L. Bunuël, Belfond.
Edgar Poe, par G. Walter, Flammarion.
Correspondance, tome IV, par Mozart, Flammarion.
Le temps accompli, par C. Mauriac, Grasset.
Paroles écrites, par H. Beuve-Méry, Grasset.
Vastes émotions et pensées imparfaites, par R. Fonseca, Grasset.
Kant. Le ton de l'histoire, par F. Proust, Payot.
Du sublime en politique, par M. Richir, Payot.
Les tyrans, par A. Absire, Presses de la Renaissance.
L'Islam dans le monde, par P. Balta, Le Monde.
La vengeance des nations, par A. Minc, Grasset.
Utopie et civilisations, par Gilles Lapouge, Albin Michel.
Le symbolisme du corps humain, par Annick de Souza, Albin Michel.
Qu'est-ce qu'une révolution religieuse ?, par Daryush Shayegan, Albin Michel.
Espagne, par Dennis Gunton, Belfond.
Irène Joliot Curie, par Noëlle Loriot, Presses de la Renaissance.
Un interprète en quête de sens, par Piera Aulagnier, Payot.
Il est arrivé quelque chose, par Marie Moscovici, Payot.
Le sens de la vie, par Alfred Adler, Payot.
L'enfant et sa famille. Les premières relations, par Donald W. Winnicott, Payot.
Le poisson-scorpion, par Nicolas Bouvier, Payot.
Articles et entretiens, par Jean Genet, Gallimard.
Correspondance t. I et II, par Jacques Rivière/Alain Fournier, Gallimard.
Chroniques berlinoises, par Éric Onnen, Gallimard.
Réelles présences : les Arts du sens, par George Steiner, Gallimard.
Comment l'Islam a découvert l'Europe, par B. Lewis, Gallimard.
Entretiens, par Ismaïl Kadaré, Seuil.
Ismaïl Kadaré Prométhée porte-feu, par Éric Faye, Seuil.
Rome et l'amour, par Chantal Labre, Arléa.
Deuxième révolution, par Adam Michnik, La Découverte.
Ma vie d'intouchable, par Daya Pawar, La Découverte.
Mémoires d'un hérétique, par Léon Chertok, La Découverte.
Où va-t-il chercher tout ça ?, par Wiaz, La Découverte.
Folie et création, par Jean Gillibert, Champ Vallon.

Histoire de l'esclavage moderne, par Richard Émica, Balland.
Contre-feu, par Michka Assayas, Balland.
Ces femmes qui nous gouvernent, par Catherine Mangin et Élisabeth Martichoux, Albin Michel.
La science impure, par Rolande Girard et Georges Mathe, François Bourin.
Vercors, entretiens avec Gilles Plazy, François Bourin.
Psychopathia Sexualis, par Richard von Krafft-Ebing, Climats.
André Breton a-t-il dit passe, par Charles Duits, Maurice Nadeau.
Formes de l'intention, par Michael Baxandall, Jacqueline Chambon.
Charles Baudelaire, sa vie et son œuvre, par Charles Asselineau, Le temps qu'il fait.
Gustave Flaubert, écrivain, par Maurice Nadeau, Maurice Nadeau.
Kafka, pour et contre, par Günther Anders, Circé.
Roumanie, prison des âmes, par Vil Silberstein, Le temps qu'il fait.
La fabuleuse histoire de Guillaume Apollinaire, par Gunnar Harding, Climats.
Histoire des médias, Collectif, Albin Michel.
La psychanalyse, cette imposture, par P. Debray-Ritzen, Albin Michel.
Car les hommes sont souvent meilleurs que leur vie, par L. Guignabodet, Albin Michel.
Éthique de la liberté, par M. Rothbard, Les belles lettres.
Contre la guerre sainte, par G. Millière, Les belles lettres.
La fonction psy, par R. Chauvin, Robert Laffont.
Ce que j'ai cru comprendre, par A. Kriegel, Robert Laffont.
L'amour en moins, par C. Castelain-Meunier, Olivier Orban.
Anna Freud, par E. Young-Bruehl, Payot.
Les femmes algériennes dans la guerre, par D. Amrane, Plon.
Démocratie pour l'Afrique. La Longue marche de l'Afrique noire vers la liberté, par R. Dumont, Seuil.
Face à l'extrême, par T. Todorov, Seuil.
Le mendiant et le combattant. L'institution de l'Islam, par C. Decobert, Seuil.
Un homme, un cri, par Marek Halter, Robert Laffont.
Les fils de Caïn, par Bronislaw Gerasimowicz, Flammarion.
Le capital lettres, par Alain Etchegoyen, François Bourin.
Staline, par Dimitri Volkogonov, Flammarion.
Mikhaïl Gorbatchev, par Gerd Ruge, Seuil.
En écoutant parler la langue, par Marina Yaguello, Seuil.
Un monde intolérable, par René Dumont, Seuil.

Exemple à suivre : Renouvellement des attitudes en France dans la promotion de la lecture à l'école. Au lieu de la traditionnelle bibliothèque, imposante et sévère souvent, s'installent petit à petit des bibliothèques centres documentaires, les BCD, plus accueillantes et mieux équipées. Les règles d'or des BCD, qui regroupent tous les livres de l'école, sont le libre accès pour les élèves, l'ouverture sur le quartier, la participation des parents et des enfants à la gestion. On s'emploie à renouveler les collections, on simplifie le classement et l'on crée des coins lecture sympathiques. Quand les budgets le permettent, des animateurs viennent soutenir le travail des enseignants. ●

Poche roman

Sur la terre comme au ciel, par R. Belletto, J'ai lu.
Bananes de Königsberg, par A. Viatlante, Presses pocket.
Laura Willowes, par Sylvia Townsend-Warner, Folio.
Les voies de la vengeance, par Karen Blixen, Folio.
Le commissaire dans la truffière, par Pierre Magnan, Folio.
Les sabots de la liberté, par J.-C. Florentin et M. Clément-Mainard, Le livre de poche.
Le dernier des mondes, par C. Ransmayr, Le livre de poche.
Baptiste ou la dernière saison, par A. Absire, Le livre de poche.
Le joli crime du carabinier, par C. J. Cela, Le livre de poche.
L'amour du prochain, par H. Claus, Points roman.

Poche essais

Istanbul et la civilisation ottomane, par B. Lewis, Presses pocket.
Sémites et antisémites, par B. Lewis, Presses pocket.
Le lait de l'orange, par Gisèle Halimi, Folio.
La défense Loujine, par Vladimir Nabokov, Folio.
Juan Gris, par Daniel-Henry Kahnweiler, Folio.
La chasse au bonheur, par Jean Giono, Folio.
La nuit des grands chiens malades, par A.D.G., Folio.
Lettre à mon père qui aurait en cent ans, par Alain Bosquet, Folio.
Lettres à un ami allemand, par Albert Camus, Folio.
La cause des adolescents, par F. Dolto, Le livre de poche.
Le malheur russe, par H. Carrère d'Encausse, Le livre de poche.
Naître coupable, naître victime, par Peter Sichrovsky, Points actuels.

Bandes dessinées

Peter Pan, par Loisel, Vents d'ouest.
L'Europe enjeu, par Munoz et Sampayo, Albin Michel.
Le moine, par Goldman, Albin Michel.
La louve : Thorvald n° 16, par Rosinski et van Hamme, Lombard.
Foc n° 3 : L'arc azur, par Durand et Bordes, Soleil.
Les cycles des 2 horizons : Jordan, par Makyo et Rossi, Delcourt.
Hurd Boiled, t. 1, par Miller, Darrow et Legris, Delcourt.
Aquablue, t. 3 : Le mégophias, par Cailleteau et Vatine, Delcourt.
Vagabond des limbes : La décharge, par Godard et Ribera, Vaisseau d'argent.
Léonard # 19 : Flagrant génie, par Turk et De Groot, Appro.
XIII : La nuit du 3 août, par Vance et Van Hamme, Dargaud.
Bob Morane : Le masque de jade, par Vernes et Coria, Lombard.
Le monde d'Arkadi # 2 : Le grand extérior, par Cuza, Les humanoïdes associés.
Tako, par Michetz et Yann, Glénat.
Sati : Busil et Victoria, par Édith et Yann, Glénat.
Partie de chasse, par Bilal et Christin, Les humanoïdes associés.
La femme piège, par Bilal, Les humanoïdes associés.
La voyageuse de petite ceinture, par Gœtzinger et Christin, Les humanoïdes associés.
Papier Carbo, par Michel Carbonneau (Carbo), Michel Carbonneau.



**FAMILLES
D'AUJOURD'HUI**

sous la direction de
Denise Lemieux

La diversité des modèles familiaux est une réalité de nos modes de vie contemporains. Des chercheurs et des intervenants examinent les changements survenus dans les structures et les comportements familiaux en les situant dans l'ensemble du devenir social. Des analyses mettent en lumière l'ambivalence des pouvoirs publics vis-à-vis la famille et révèlent l'apparition de nouveaux clivages sociaux. Les transformations de la vie familiale induisent une mutation des conditions sociales.

Dépouillée des représentations mythiques du passé, la famille d'aujourd'hui s'invente au quotidien, pour le meilleur et pour le pire.

243 pages  24 \$

INSTITUT QUÉBÉCOIS
DE RECHERCHE SUR LA CULTURE
14, rue Haldimand, Québec (Québec) G1R 4N4

Traduire l'interdit : Il semble que le livre sacré de l'islam, le *Coran*, soit intouchable. Les trahisons bien connues des traductions seraient intolérables dans le contexte de dévotion qui l'entoure. André Chouraqui, qui n'a pas craint de s'attaquer à la *Bible*, récidive avec le texte le plus respecté peut-être dans le monde actuellement. Et André Chouraqui est juif ! Algérien arabophone voué au dialogue entre les croyants des religions du Livre, il sait sans doute ce qu'il risque. *Le Coran. L'appel* est publié chez Robert Laffont. ●

Année faste pour les amateurs de Nabokov : Comme s'il avait besoin de publicité, Nabokov demeure à la une de l'édition cette année. Nouvelles inédites, *La Vénitienne et autres récits* paraissent chez Gallimard en fin d'année en même temps qu'un « Biblos » regroupant *Le don, Lolita et Pnine* et que *La défense Loujine* en « Folio ». Nous attendent au cours de 1991, la biographie que Brian Boyd prépare, une première tranche de l'œuvre dans la « Pléiade » et l'édition de la correspondance. ●

Révolution sexuelle — les lendemains qui déchantent : Les meneurs de révolution laissent souvent au hasard le soin de déterminer en quoi consistera le changement dont ils rêvent. On a fait tomber les contraintes et les tabous sexuels, mais aucun bonheur n'était garanti par leur disparition. *Le sexe oublié* de Tony Anatrella (Flammarion) instruit le procès des modèles de vie sexuelle plus ou moins infantiles qu'on a hâtivement adoptés en lieu et place des anciens. ●



F.G. Lorca

photo : Roger Viollet

Lorca, l'homme : La guerre d'Espagne, ce moment douloureux de l'histoire de ce pays, avait escamoté la trace de Federico Garcia Lorca, dont on savait seulement qu'il avait disparu en 1936 à l'âge de 38 ans. Mais ce ne sont pas seulement les circonstances de sa mort que fait revivre la biographie de Ian Gibson, *Federico Garcia Lorca, une vie* (Seigers) ; vingt années de recherches amènent au jour la vie du poète dramaturge, faisant apparaître tout son éclat, ses ombres et son caractère tragique. ●

Nouveautés d'hier :

Claude Esteban :
Le partage des mots

La souffrance que ressent l'enfant « partagé » entre deux idiomes, le drame de l'adolescence, dissociée en quelque sorte sous l'effet de la tension intellectuelle que provoque « le partage des mots », c'est l'adulte écrivain qui nous les restitue et c'est une merveille. Cet enfant, cet adolescent, cet adulte sont à n'en pas douter d'une sensibilité, d'une exigence exceptionnelles. Ce qui nourrit la profondeur de l'analyse et nous vaut un ouvrage incomparable à tous égards, mais en particulier, malgré ce que l'écrivain nous dit des douleurs de son enfantement, pour la qualité de la langue.

Ce qui est ici démontré clairement, c'est aussi, pour notre gouverne, que ce ne sont que les êtres exceptionnellement doués qui arrivent à surmonter les difficultés de l'exercice. ●

B.B.

Elzbieta Ettinger :
Rosa Luxemburg, une vie

Quelle femme ! Frêle, handicapée, juive polonaise revendiquant l'internationalisme, Rosa Luxemburg surpasse les grands tribuns de son temps, attirant inmanquablement les foules, et les adhésions, pendant toute sa carrière politique. Emprisonnée à plusieurs reprises, elle continue son action révolutionnaire de ses cellules. Avec cela, autoritaire avec ses amoureux et amis, ambiguë dans ses relations avec sa famille, mais astucieuse toujours ne dépassant jamais les limites, rachetant ses excès par des bontés inattendues. Cette grande révolutionnaire étonne par sa vitalité, son courage, sa détermination, qui firent d'elle l'ennemie à abattre. Elle le sera, honteusement, le 15 janvier 1919 par les mercenaires d'un pouvoir qui lui devait beaucoup, le parti social-démocrate allemand qui se réclamait de Marx. La biographie d'Elzbieta Ettinger (Belfond, 1990) nous restitue la passion de Rosa Luxemburg, la force de sa pensée et de ses positions théoriques aussi ; elle nous permet de démêler l'écheveau des destins qui ont présidé à la naissance des socialismes et du communisme de notre temps. ●

B.B.

Collectif :
L'état du monde 1991

De tous les annuaires géopolitiques et économiques, *L'état du monde* (La Découverte / Boreál) est sans doute le plus lu. En plus de la formule qui a fait sa marque (brefs articles, calendriers thématiques, situation des grands ensembles géopolitiques...), *L'état du monde* propose cette année, pour sa dixième édition, un grand dossier sur le système soviétique. Les événements marquants sont également passés au crible de l'analyse d'un nombre impressionnant de spécialistes : conflits et tensions, révolutions dans les pays de l'Est, tendances significatives, grandes mutations internationales... ●

F.B.

Paul Nizon :
Dans le ventre de la baleine

Entrer dans les chemins d'un écrivain comme s'il nous découvrait à nous-mêmes à chaque détour, à chaque réminiscence, à chaque évocation, c'est vivre un bonheur de lire bien rare. Quand l'expression soutient ce pouvoir de création ou de re-création, le charme est tout-puissant. Les « Capricios » de Paul Nizon m'ont apporté tout cela avec *Dans le ventre de la baleine* (Actes Sud, 1990). Je souhaite le même enchantement à tous ses lecteurs. ●

B.B.

Jean-Claude Renard :
Sous de grands vents obscurs

Depuis trente-cinq ans, Jean-Claude Renard, que l'on rapproche sans peine de Pierre Emmanuel, publie poésie et essais qui sont autant d'interrogations. Mais que fait la poésie sinon chercher à dire ce qui ne peut être dit ? Comme le signale la note biographique inscrite en fin de recueil (Seuil, 1990), beaucoup de ces textes ont paru, dans différentes revues, entre 1983 et 1989. Cela explique sans doute la diversité des poèmes et des proses qui nous font tour à tour découvrir comment le poète raconte ses voyages ; comment il trouve plaisir, et même inspiration, en jouant avec les mots ; comment il savoure vins, épices, miel et fruits exotiques ; comment il réagit au monde actuel, aux « fêtes nucléaires », à l'étalage de l'érotisme, aux « féroces télévisions et leurs liturgies »...

En filigrane, sous de multiples formes, l'exhortation incessante faite à l'homme de se dépasser, de rejoindre QUI l'habite ; « Cherche Dieu au-delà de Dieu. / Trouve-toi au-delà de toi. » ●

M.G.

Jacques Derrida :
Limited Inc.

En 1972, Derrida publie *Marges — de la philosophie* aux éditions de Minuit. Quelques années plus tard la traduction aux États-Unis de « Signature événement contexte », essai qui conclut le livre, provoque une vive réplique de John Searle, l'auteur de *Speech Acts*. **Limited Inc.** (Galilée, 1990) reproduit ce débat érudit qui dura une dizaine d'années. Au programme : une réflexion sur les actes de langage qui explore « les oppositions entre langage performatif et langage constatif », disserte savamment sur « les malentendus ou les chiasmes paradoxaux entre les pensées dites continentale et anglo-saxonne », ou aborde simplement « l'équivoque, l'indétermination ou l'indécidabilité dans l'interprétation du texte — parlé ou écrit ». Moi j'ai tout compris ! ●

F.B.

Luc Estang :
Saint-Exupéry

Le *Saint-Exupéry* que l'on vient de publier dans la collection « Points » (n° 204, 1989) est une réédition d'un ouvrage paru en 1956 dans la série « Écrivains de toujours ». Le principal intérêt de la nouvelle édition réside dans une bibliographie augmentée et mise à jour. Il ne s'agit pas d'une biographie d'Antoine de Saint-Exupéry mais d'une étude de son œuvre laissant entrevoir ce qu'a pu être son existence. Y sont rappelées les pensées d'un homme qui professait un humanisme souvent chrétien, parfois athée mais toujours empreint de spiritualité, un humanisme un peu scout qui s'appuyait autant sur le pilier de la connaissance que sur celui de la communication. ●

N.Y.

Comment peut-on ne pas être arabe ? :

C'est le titre frondeur d'un livre qui paraissait chez Balland à la fin de l'automne. Chantal Dagrón et Mohamed Kacimi, loin de vouloir provoquer, présentent presque candidement les jugements qu'ont portés sur les Arabes, de l'Antiquité à nos jours, les grands de la littérature. S'y expriment tous les extrêmes... comme dans la rue et sur les ondes ces temps-ci. Aujourd'hui tout comme hier, bien peu sont allés y voir de près. ●

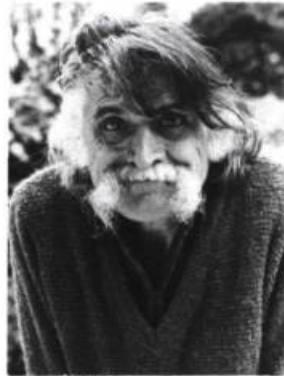
Les « Bouquins » de janvier :

Le Dickens des *Grandes espérances*, du *Mystère d'Edwin Drood* et des *Récits pour Noël* nous arrive en ce début d'année, avec Stendhal : *Le rouge et le noir*, *La chartreuse de Parme*, *Lamiel* et *Armance*. Toujours dans « Bouquins », Robert Laffont réédite, grâce soient rendues aux anniversaires, le *W.A. Mozart* de T. de Wyzewa et G. de Saint-Foix. En novembre, chez Lattès, sortait également le *Dictionnaire Mozart*, préparé sous la direction de H.C. Robbins Landon. Deux des innombrables ouvrages parus ou à paraître sur le grand musicien. ●

A.G. Cairns-Smith :
L'énigme de la vie

D'où vient la vie ? A.G. Cairns-Smith, prof de chimie à l'Université de Glasgow, a enquêté à la manière Sherlock Holmes ! L'origine de la vie vue comme une énigme à résoudre ? Élémentaire, Watson, mais il fallait y penser. En 204 pages, l'auteur nous montre d'abord ce qui rend le problème incompréhensible, puis développe sept indices capitaux. Il fait aussi bien que Sherlock dans *Le chien des Baskerville*. Un brillant essai paru aux éditions Odile Jacob. ●

F.B.



François Cavanna

Un Cavanna en colère :

Le dernier livre de François Cavanna, *La grande colère*, publié chez Belfond, réjouira les non violents... même si l'auteur y adopte souvent le ton de l'indignation et de la colère. François Cavanna prend fait et cause pour la vie sur la planète et s'il combat avec fougue ceux qui la mettent en danger, il la célèbre avec le même élan entre ses diatribes. ●

Collectif :
Dictionnaire de la pensée politique. Hommes et idées

Voici en traduction française (Hatier, 1989), *The Blackwell Encyclopedia of political Thought*, ouvrage de références sur la pensée politique, les hommes et les idées qui l'ont exprimée depuis l'Antiquité. Rédigés par 116 spécialistes, américains, anglais et canadiens anglais, les articles sont présentés selon l'approche par thème et par auteur. Un index alphabétique permet de localiser facilement les personnes ou les idées recherchées. La plupart des thèmes sont traités de façon substantielle ; quant aux autres, limités à des notices de quelques lignes, valait-il de les conserver ?

Sur 142 auteurs faisant l'objet d'un article, 40 sont français, 23, allemands ; Anglais, Italiens, Russes et Américains suivent par ordre d'importance numérique. Peut-on dire que ce partage correspond au poids réel de la contribution de chacun de ces peuples à la construction de la pensée politique en Occident ? ●

D.G.

L'autre Anita Brookner :

On connaît les romans d'Anita Brookner (*Hôtel du lac*, *Regardez-moi*, *Une amie d'Angleterre*, etc.) et nous oublions souvent qu'elle est historienne de l'art à l'Institut Courtauld de Londres. C'est la spécialiste qui publiait *Jacques-Louis David* chez Armand Colin l'automne dernier. Anita Brookner y parle des œuvres de l'artiste, de leur genèse et de leur vie. Retrouverait-on dans son essai le ton, si spécial, de l'écrivaine dont le dernier roman, *Lewis Percy*, paraissait ce mois-ci aux éditions La Découverte ? ●

Les éditions Frédéric Lœb :

La naissance d'une maison d'édition surprend toujours un peu, les grands éditeurs s'accaparant de plus en plus largement le marché. Les éditions Frédéric Lœb, qui se spécialisent dans le livre d'art contemporain, se lancent tout doucement. On prévoit trois ou quatre nouveautés par an. Viennent de paraître *Les aventures de Corps blanc. Le voyageur de l'art, tome 1 et 2*, qui portent sur l'œuvre de Jérôme Mesnager. ●

Dagmar Chidoule :
Lady Punk

Les mésaventures et le voyage intérieur d'une jeune punk berlinoise qui attend impatiemment d'avoir 18 ans (car c'est à cet âge que la vie commence) pour donner à sa mère (et, tant qu'à faire, à tout l'univers) un coup de pied qui l'enverrait sur la Planète Mars. « Les choses n'étaient supportables qu'à la condition qu'on lui fiche la paix et que les autres s'intéressent à son aspect extérieur. » Chez Actes Sud, un récit à la fois désopilant et émouvant. ●

F.B.